



WELCOME TO THE GOD-LOVING & GOD-PROTECTED PARISH OF ST. MICHAEL'S!

A parish of the UOC-USA and the Ecumenical Patriarchate

74 Harris Ave. Woonsocket, RI 02895 | 401.762.3939 |

www.StMichaelUOC.org | Fr. Borislav Kroner

“Each one shall give what he has decided in his own mind, not Grudgingly or because he is made to - for God loves a cheerful giver.” - II Cor. 9:7

December 25, 2022

SERVICE SCHEDULE

Sunday, Dec. 25 – 28th Sunday after Pentecost / Sunday of the Holy Forefathers / St.Spyridon the Wonderworker of Tremithon – FAST WITH FISH, WINE & OIL

Tone 3 / Epistle: Col. 3:4-11; Gospel: Lk. 14:16-24

**9:00AM Divine Liturgy – Live video broadcast on our Facebook page:
<https://www.facebook.com/StMichaelUOC/>**

WEEKDAY SCRIPTURE READINGS

Philip's Fast-Advent

Mon., Dec. 26: Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes at Sebast -- FAST

Epistle: Heb. 3:5-11, 17-19; Gospel: Mk. 8:11-21

Tues, Dec. 27: Martyrs Thyrsus, Leucius, and Callinicus – FAST WITH WINE & OIL

Epistle: Heb. 4:1-13; Gospel: Mk. 8:22-26

Wed., Dec. 28: Hieromartyr Eleutherius, bishop of Illyria, and his mother, Martyr Anthia and Martyr Corivus the Eparch -- FAST

Epistle: Heb. 5:11–6:8; Gospel: Mk. 8:30-34

Thur, Dec. 29: Prophet Haggai – FAST WITH WINE & OIL

Epistle: Heb. 7:1-6; Gospel: Mk. 9:10-16

Fri., Dec. 30: Holy Prophet Daniel and the Three Holy Youths: Ananias, Azarias, and Misael – FAST

Epistle: Heb. 7:18-25; Gospel: Mk. 9:33-41

Sat., Dec. 31: Saturday before Nativity – FAST WITH FISH, WINE & OIL

Epistle: Gal. 3:8-12; Gospel: Lk. 13:18-29

10:00AM Moleben

Sunday, Jan. 1 – 29th Sunday after Pentecost / Sunday before Nativity, Sunday of the Holy Fathers – FAST WITH FISH, WINE & OIL

Tone 4 / Epistle: Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40; Gospel: Mat. 1:1-25

9:00AM Divine Liturgy – Live video broadcast on our Facebook page: <https://www.facebook.com/StMichaelUOC/>

Remember: even when you are absent, expenses continue

PARISH NEWS

--WE EXTEND BIRTHDAY GREETINGS TO: Cindy Kuczer (Dec. 18), Carolyn Sullo (Dec. 19), Dorothy Karolyshyn (Dec. 21), Celia Sternadore (Dec. 23), may God grant you all, **Many, Happy Years! Многая літа!**

--PLEASE REMEMBER when entering the Church Hall, after the Divine Liturgy, please only use the Main Entrance. The side hall is being used by the Sunday school classes and is shut so as to keep the area quite for their lessons. Thank You for your consideration.



St. Michael UOC Supports Misto Dobra!

Please read! We need your help!

Nativity is coming up fast! and so is the end of this campaign to collect funds for Misto Dobra (City of Goodness): an organization in Ukraine that helps mothers, children and the elderly, offering them shelter, food and medical care.

As of right now we have collected **\$653** from our online PayPal campaign, and about \$740+ through parishioner and mail-in donations.

The total is just shy of \$1,400.

Our goal is \$2,500 by Nativity (January 7) !

We need your help in spreading the news about this campaign! As with ALL of our fundraisers, this campaign is an outreach to our greater community, not just for parishioners!

Even if you cannot donate yourself, it costs nothing to "like" and "share" the posts about this campaign with those who follow you on Facebook and Instagram. (and hopefully they will share too!)

So please, one more big push to help us to get the word out! Please share so others in our network of friends and greater community can make a year-end donation to this worthy cause!

Please watch our Facebook (<https://www.facebook.com/StMichaelUOC>) and Instagram (<https://www.instagram.com/stmichaeluoc/>) accounts and forward the information that will be posted there to your family/friends/followers.

Or you can share this link to the PayPal Campaign page.

https://www.paypal.com/donate?campaign_id=VH9HR8RC9NZN6

If you have any questions about this fundraiser please speak to Lesia or Erika. Thank you!

--CHRISTMAS COOKIE WALK 2022: дуже дякую!

Many thanks to all of our parishioners and friends who baked for and worked at this year's Cookie Walk. This was our first in-person "walk" in a few years and it was so great to see familiar faces (and some new faces!)

We are already thinking ahead to how we can make the next Cookie Walk even better!

Please contact Donna if you have any thoughts/ideas

donnaeichorn@gmail.com

Breakdown details will be next week's bulletin. **THANK YOU VERY MUCH!**

--REMEMBER, when using the church hall to turn off all electrical and gas appliances and the lights, before leaving, as well as make sure the doors are locked. Thank You!

If you have been to church and have later tested positive for COVID-19 you MUST:

- 1- Inform Father Boris OR a parish officer as soon as possible
- 2- Tell them the date you were last in church
- 3- Tell them date of your positive test

This information is VERY important for the health and safety of our (YOUR) parish family! Parishioners who attended at the same time as an infected person need to know in order to be tested and stay healthy, or be treated.

Please remember to keep an eye on your emails before coming to Church for any changes in guidance due to the pandemic. **Thank you!**

UPCOMING PARISH & INTER-PARISH EVENTS

****Wednesday, Jan. 18, 2023** -- Theophany Dinner, more info to follow

UOL CORNER

--UOL'S MISSION STATEMENT: "The Ukrainian Orthodox League is a national volunteer organization of members in the Ukrainian Orthodox Church of the USA, who are committed to promoting the Orthodox Faith, supporting the Church, developing the potential of our youth and their

active participation in the life of the Church, and preserving Ukrainian heritage and culture."

--UOL MOTTO: "Dedicated to our Church, Devoted to Its Youth"

--MEMBERSHIP IN THE UOL: Anyone wishing to join us in our ministries, please contact Erika Namaka or Janice Meschisen.

--WISHING OUR PARISH FAMILY a truly blessed, peaceful and safe Nativity Season!

--Sunday, Jan. 8, 2023 – UOL Meeting, after Liturgy

--Wednesday, Jan. 18, 2023 -- Theophany Dinner, more info to follow.

THE NATIVITY FAST

During the Nativity Fast the Church encourages us to intensify our spiritual lives in order to ready our souls and bodies for the Feast. We do this through fasting, prayer, alms-giving, confession and increased attention given to "preparing for His coming", to make sure we've done what we can to make a "fit dwelling place for Him" in our hearts and lives.

"increase your prayer life, read more scripture and spiritual books, especially lives of the saints. A little less television, no anger, no gossiping, no laziness and let's try to avoid the Christmas parties. If we prepare in this way, God will bless us and we will find the Feast of the Nativity of our Lord to be far more spiritually rewarding than ever before. May God help us to struggle courageously." Bishop Joseph

The Purpose of Fasting

The purpose of fasting is to focus on the things that are above, the Kingdom of God. It is a means of putting on virtue in reality, here and now. Through it we are freed from dependence on worldly things. We fast faithfully and in secret, not judging others, and not holding ourselves up as an example.

- Fasting in itself is not a means of pleasing God. Fasting is not a punishment for our sins. Nor is fasting a means of suffering and pain to be undertaken as some kind of atonement. Christ already redeemed us on His Cross. Salvation is a gift from God that is not bought by our hunger or thirst.
- We fast to be delivered from carnal passions so that God's gift of Salvation may bear fruit in us.
- We fast and turn our eyes toward God in His Holy Church. Fasting and prayer go together.

- Fasting is not irrelevant. Fasting is not obsolete, and it is not something for someone else. Fasting is from God, for us, right here and right now.
- Most of all, we should not devour each other. We ask God to “set a watch and keep the door of our lips.”

Fasting Periods

The Nativity Fast is one of the four Canonical Fasting Seasons in the Church year. This is a joyous fast in anticipation of the Nativity of Christ. That is the reason it is less strict than other fasting periods. The fast is divided into two periods.

1. **November 28th through January 1st** the traditional fasting discipline (no meat, dairy, fish, wine, and oil) is observed. There is dispensation given for wine and oil on Tuesdays and Thursdays. Similarly, fish, wine, and oil are permitted on Saturdays and Sundays.
2. **January 2nd through January 6th** traditional fasting discipline (no meat, dairy, fish, wine, and oil) is observed. There is dispensation given for wine and oil only on Saturday and Sunday during this period.

Please note that this is the letter of the tradition and certain allowances should be made for the occasional suspension of the severity of the fast, not as an excuse for laxity or indulgence, but when love requires. When in doubt, talk to your priest!

When Not to Fast

- between January 7 and January 18th (even on Wednesdays and Fridays);
- if you are pregnant or nursing a newborn;
- during serious illness;
- without prayer;
- without alms-giving;
- according to your own will without guidance from your spiritual father.



+ B A R T H O L O M E W
BY GOD’S MERCY, ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE-
NEW ROME
AND ECUMENICAL PATRIARCH
TO ALL THE PLENITUDE OF THE CHURCH
GRACE, MERCY AND PEACE
FROM THE SAVIOR CHRIST BORN IN BETHLEHEM

* * *

Most honorable brother hierarchs,

Beloved children in the Lord,

Today our Holy Church celebrates the Nativity in the flesh of the pre-eternal Son and Word of God, this “foreign and strange mystery” that “was concealed from ages and from generations” (Col. 1:26). In Christ, the truth about God and humankind is definitively revealed, as St. Cyril of Alexandria so theologically explains: “We are human by nature, but He condescended to what is contrary to divine nature for the sake of love and became man. We are servants of God by nature as His creation, but He became a servant once again, contrary to divine nature when He became man. But the reverse also holds true: He is God in essence, and we are, by grace, able to ascend to what is contrary to human nature. For we are human, and He is the Son by nature, yet we too become sons by status inasmuch as we are called to fellowship in Him.”[1]

“Know the truth, and the truth shall set you free” (Jn. 8:32). Our Lord Jesus Christ is “the way and the truth and the life” (Jn. 14:6), the liberator of man “from enslavement to the enemy.” There is no life and liberty without the Truth or outside the Truth. Giving any meaning we desire to

our life is not freedom, but the contemporary version of original sin, our self-enclosure within self-sufficient and self-serving independence, without a perception for truth as a relationship with God and our fellow human beings. Christmas is the time for self-knowledge, for understanding the difference between “God becoming man” and “man acting as god.” It is the time for awareness of the Christian teaching that “we do not speak of man becoming divine, but of God becoming human.”[2]

The message of the good news about Christmas today echoes alongside the din of war and the clash of weapons in Ukraine, which is experiencing the horrible consequences of a provocative and unjust invasion. For us Christians, all wars are the murder of our brothers; they are all civil wars, which as the Holy and Great Council of the Orthodox Church proclaimed, are “the result of the presence of evil and sin in the world.”[3] In the case of Ukraine, the words of St. Gregory Palamas about his contemporaneous bloody conflicts among Orthodox believers in Thessaloniki are still more relevant: “For their common nurturing mother is the holy Church and devotion, whose chief and perfecter is Christ, the genuine Son, who is not only our God, but who also deigned it appropriate to be our brother and Father.”[4]

In the person of Christ, the “recapitulation” of all has been achieved, the emergence of unity within the human race and the sanctity of the human person, the opening of the way toward the “likeness of God,” and the revelation of the peace “that surpasses all understanding” (Phil. 4:10). Christ is “our peace” (Eph. 2:14), and it is to Christ that the historic and emblematic Sacred Church of “Holy Irene” is dedicated in the City of Constantine.

Our Savior blesses the “peacemakers,” for “they shall be called children of God” (Matt. 5:9); He promotes the notion of righteousness and love, even toward our enemies. In the Divine Liturgy, the Orthodox Church prays “for the peace from above” and “for the peace of the whole world.” And during the Liturgy of Basil the Great, we pray to and glorify the Giver of all good things: “Grant us your peace and your love, Lord our God; for you have granted us all things.” As recipients and supreme beneficiaries of all things from God, we are obliged more than anyone else to strive for peace in accordance with the scriptural: “To the one that has received much, more will be demanded” (Lk. 12:48). In this sense, all that is enacted by Christians contrary to this principle does not primarily affect Christianity but rather those who live contrary to the divine commandments.

Never in the history of humankind has peace among peoples been a condition taken for granted. Instead, it was everywhere and always the result of inspired initiatives, of courage and self-sacrifice, of resistance to

violence and rejection of war as a means of resolving differences, and a perpetual struggle for justice and protection of human dignity. Their contribution to peace and reconciliation constitutes the primary criterion for the credibility of religions. Within religious traditions, there are undoubtedly motivations not only for inner peace, but also for the advancement and establishment of societal peace and overcoming aggression in relations between people and nations. This is especially significant in our time when the position is maintained that peace will ensure due to economic development, a rise in living standards, and progress in science and technology through digital communication and the internet. We are convinced that there can be no peace among people and civilizations without peace among religions without dialogue and collaboration. Faith in God strengthens our effort for a world of peace and justice, even when that effort confronts humanly unsurpassable hurdles. At any rate, it is unacceptable for representatives of religions to preach fanaticism and fan the flames of hatred.

Most reverend brothers and beloved children,

Christ is born; glorify Him. Christ is descending from the heavens; come and meet Him. Christ is on earth; rise up to greet Him! Adhering to the exhortation of our holy predecessor on the Throne of the Church of Constantinople, let us celebrate the nativity of the world's Savior with spiritual joy, "not in an earthly, but in a heavenly manner," avoiding "everything superfluous and unnecessary; especially when others – made of the same clay and combination – are suffering hunger and poverty." [5] We pray that all of you may enjoy a prayerful and glorious Holy Twelve Days of Christmas, like a genuine fullness of time and radiance of the light of eternity. May the coming 2023 prove – by the goodness and grace of the Divine Word that became flesh for us and for our salvation – to be a period of peace, love, and solidarity, truly a year in the righteousness of our Lord!

We wish you many blessed years!

Christmas 2022

+ Bartholomew of Constantinople

Fervent supplicant of all before God

[1] Cyril of Alexandria, Thesaurus on the Holy and Consubstantial Trinity, PG 75.561.

[2] John of Damascus, Exact Exposition of the Orthodox Faith, PG 94.988.

[3] The Mission of the Orthodox Church in Today's World, IV, 1.

[4] Gregory Palamas, On Peace with One Another, PG 151.10.

[5] Gregory the Theologian, On the Feast of Theophany, or the Nativity of Christ, PG 36.316.



Council of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Archpastoral Letter for the Feast of the Nativity of Our Lord

CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

Our hearts are filled with joy on this Great Feast of the Nativity of our Lord and all creation exalts in praise for Him – our Savior! This is our Faith, and it gives all meaning to our lives – that God the Father in His abiding Love for us, has sent to us His Only-Begotten Son, who has united with our humanity, so that we might become one with Him through all eternity! He has descended to us so that we might ascend with Him.

In all our joy, however, each day as we listen to the news and read our newspapers, we are overwhelmed by the events of unrest and chaos that seem to plague our world. Protests, corruption, rebellions, and political unrest seem to dominate the airwaves. The invasion of Ukraine continues to devastate not only totality of Ukrainian people, but entire the worldwide community as well. We still face the challenges of the Covid-19 pandemic and its consequences for millions of us. We still suffer from the divisions artificially created in society by those personal power and authority. We still endure what appears to be a culture of death that fails to comprehend the sanctity of life as created by God. One might ask what is happening to our world? Will this turmoil ever cease? These questions are thought provoking and important especially today. We seek some peace and comfort in our lives and yet we are surrounded by noise discomfort. This applies not just to the world around us, but also at times to our personal lives. Where will we find our peace and comfort?

In the story of the Nativity of Christ and in the weeks of Philip's Fast as we prepared to celebrate this important Feast, we ask the Lord to instill some sense of peace and comfort within us even during all the turmoil and busy-ness that mark this time of the year. Today, a Heavenly Light unlike the light of this world – the Star over Bethlehem - shines upon us, giving witness to the Nativity of the Christ Child and reveals Him to be the Savior of the world. This Heavenly Light fills our hearts with peace and comfort defining the path to fulfilment in our daily lives. This Light of Christ fills our hearts, minds, souls, homes and our love for God and for our neighbor.

We pray that you all know that this Light fills us with that true love for each of you, that you may be filled with this Light enabling you to redefine your relationship with God the Father, Son and Holy Spirit and the relationships with every person-neighbor in your life. May your appreciation and gratitude for the abundant blessings – the greatest “Christmas Gifts of all from God Himself, may be manifested in your life by the way you strive to be and are a blessing to your neighbors.

In the birth of Jesus Christ, creation received the Divine and humanity received perfection. In the death and resurrection of Jesus Christ, the world received redemption. The world still shows its brokenness and new scars are added each day, but because of Jesus Christ, the Child in a manger Who became the man on the cross, evil has been defeated and death has been conquered for all who have faith in Him. A world of division and hatred is offered a path of healing and reconciliation. Broken hearts are restored. Lives weighed down by the burden of despair are renewed and filled with hope. The darkness of sin and death has forever been shattered by a Light that cannot be extinguished. Through the Savior's nativity, life, death and resurrection, the world has been saved from the consequences of our own making. The Nativity of Jesus Christ has changed the world! Therefore, amid life's turmoil, noise, discomfort and even impatience, let us allow that Light to shine upon us and through us upon the world.

We assure you of our unending prayers for you before God in the Holy Trinity – Father, Son and Holy Spirit – that your ability to rise above all the noise and discomfort around you will enable you, through your inner peace and comfort, to share the Light, Love, Joy and Hope of the Christ Child with at least one person in your life each day who needs Him most.

CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!

+ ANTONY

By the Grace of God, Metropolitan

+ JEREMIAH

By the Grace of God, Archbishop

+ DANIEL

By the Grace of God, Archbishop

Собор Єпископів Української Православної Церкви США

АРХІПАСТОРСЬКЕ ПОСЛАННЯ НА СВЯТО РІЗДВА ГОСПОДНЬОГО

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

Радістю наповнюються наші серця у це велике свято Різдва Господнього і все творіння прославляє нашого Спасителя! Це наша Віра, і саме вона надає увесь сенс нашому життю – Бог Отець у Своїй невинній Любові до нас послав нам Свого Єдинородного Сина, Який став одним із нас, щоб ми могли стати одним із Ним на всю вічність! Він зійшов до нас, щоб ми могли піднятися разом з Ним.

Та попри цю радість, щодня слухаючи новини та читаючи газети, ми залишаємось приголомшеними тими подіями, повними хвилювань та суєти, які, здається, охопили наш світ. Протести, корупція, повстання та політичні заворушення, це те що домінує на наших новинах. Втручання в Україну продовжує нищити не тільки український народ, а й усю світову спільноту. Ми також ще стикаємось з викликами пандемії Covid-19 та її наслідками для мільйонів із нас. Ми досі потерпаємо від розколів, штучно створених у нашому суспільстві через особисту владу та повноваження. Ми все ще терпимо те, що здається культурою смерті, яка все ще не може збагнути святості життя, створеного Богом. Виникає питання, що відбувається з нашим світом? Чи припиниться колись цей безлад? Ці речі спонукають нас до роздумів, які є важливими особливо сьогодні. Ми прагнемо спокою та затишку в нашому житті, а нас оточує неспокій. І це не лише про світ навколо нас, але часом і про наше особисте життя. То де ж нам знайти свій спокій та затишок?

В історії Різдва Христового і в час Посту Пилипівки, готуючись до святкування цього важливого свята, ми просимо Господа вселити у нас відчуття миру та затишку під час усіх потрясінь і суєти, які характерні для цієї пори року. Сьогодні Небесне Світло – Вифлеємська Зірка, на відміну від світла цього світу, сяє над нами, свідчачи про Різдво Немовляти Христа і відкриває Його нам Спасителем світу. Це Небесне Світло наповнює наші серця миром і затишком, прокладаючи шлях до сповнення у нашому повсякденному житті. Це Світло Христа наповнює наші серця, розуми, душі, оселі; воно наповнює і нашу любов до Бога та до ближнього.

Ми молимося, щоб це Світло наповнило нас справжньою любов'ю до кожного з вас, молимося щоб і ви наповнились цим Світлом, котре дозволить вам переосмислити ваші відносини з Богом Отцем, Сином і Святим Духом і відносини з кожним ближнім у вашому житті. Нехай ваша вдячність за рясні благословення – найкращі Різдвяні Подарунки з усіх, котрі походять від Самого Бога, проявляється у вашому житті через те, як ви намагаєтесь бути і є благословенням для ваших ближніх.

У народженні Ісуса Христа творіння отримало Божество, а людство – досконалість. Через смерть і воскресіння Ісуса Христа, світ отримав викуплення. Світ все ще демонструє свою поламаність і нові шрами додаються щодня, але через Ісуса Христа, Дитя в яслах, Котре стало чоловіком на хресті, зло було переможене і смерть подолана для всіх тих, хто має віру в Нього. Світ розколу та ненависті отримав шлях зцілення та примирення. Розбиті серця сповнилися відновлення. Життя, обтяжені тягарем відчаю, оновилися та сповнилися надією. Темряву гріха і смерті назавжди розсіяно Світлом, яке неможливо згасити. Через народження, життя, смерть і воскресіння Спасителя, світ врятовано від наслідків, які ми створили самі. Різдво Ісуса Христа змінило світ! Тому серед життєвої метушні, шуму, неспокою і навіть нетерпіння, давайте дозволимо цьому Світлу сяяти на нас, а через нас на світ.

Запевняємо вас у наших нескінченних молитвах за вас перед Богом у Святій Трійці – Отцем, Сином і Духом Святим – щоб ваша здатність піднятися над усім шумом і метушнею навколо вас уможливила вас, через свій внутрішній спокій та затишок, ділитися Світлом, Любов'ю, Радістю та Надією Христа із принаймні однією людиною щодня у вашому житті, яка потребує Його найбільше.

ХРИСТОС НАРОДИВСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!

+ АНТОНІЙ

З Благодаті Божої, Митрополит

+ ЄРЕМІЯ

З Благодаті Божої, Архієпископ

+ ДАНИЇЛ

З Благодаті Божої, Архієпископ



JOIN US AT A MONTHLY LIVE STREAMED
CELEBRATION OF AN AKAPHIST TO
ПРИЄДНУЙТЕСЯ ДО ЩОМІСЯЧНОЇ ПРЯМОЇ ТРАНСЛЯЦІЇ
СЛУЖІННЯ АКАФІСТА

THE MOTHER OF GOD - QUEEN OF ALL БОГОРОДИЦІ ВСЕЦАРИЦЯ

BESEECHING HER INTERCESSION FOR THE HEALING OF ALL
THOSE SUFFERING FROM CANCER AND OTHER DISEASES
МОЛЯЧИ ЇЇ ЗАСТУПНИЦТВА ДЛЯ ЗЦІЛЕННЯ ВІД РАКУ ТА
ІНШИХ ХВОРОБ

First Thursday of each month -- beginning on
3 November 2022 at 7:00pm
Перший четвер кожного місяця -- починаючи з
3 листопада 2022 року о 19:00 год

Please submit the names of those you wish to pray for to:
uocofusa@aol.com with the subject – **PRAYERS**
Будь ласка, надішліть імена тих, за кого ви бажаєте молитися:
uocofusa@aol.com з темою – **МОЛИТВИ**

Future dates: 1 Dec, 5 Jan,
2023: 2 Feb, 2 Mar, 6 April, 4 May, 1 June,
6 July, 3 Aug...

Майбутні дати: 1 грудня, 5 січня,
2 лютого, 2 березня, 6 квітня, 4 травня,
1 червня, 6 липня, 3 серпня...



МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ

ГОСПОДИ, БОЖЕ НАШ,
ВЕЛИКИЙ І ВСЕСИЛЬНИЙ, МИ ГРІШНІ ДІТИ ТВОЇ, ЗВЕРТАЄМОСЯ ДО ТЕБЕ У
ПОКОРІ СЕРДЕЦЬ НАШИХ І НИЗЬКО СХИЛЯЄМО ГОЛОВИ НАШІ ПЕРЕД
ТОБОЮ. БЛАГАЄМО ТЕБЕ ЗА БЕЗМЕЖНЕ МИЛОСЕРДЯ ТА ЩЕДРІ
БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ НАРОДУ – ЛЮДЕЙ – УКРАЇНИ, У ЦІ ДНІ ВЕЛИКОЇ
НЕБЕЗПЕКИ ДЛЯ ЇХ МИРНОГО ЖИТТЯ І ДОБРОБУТУ.

О ГОСПОДИ, НАШИМ БРАТАМ І СЕСТРАМ, ЗНОВУ ЗАГРОЖУЮТЬ АГРЕСОРИ,
ЯКІ БАЧАТЬ У НИХ ЛИШЕ ПРОСТУ ПЕРЕШКОДУ, ЩО ПЕРЕГОРОДЖУЄ ШЛЯХ
ДО ПОВНОГО ПАНУВАННЯ НАД ДОРОГОЦІННОЮ ЗЕМЛЕЮ ТА РЕСУРСАМИ
УКРАЇНИ. ЗМИЦНИ ЛЮДЕЙ, У ЧАСІ ЦІЄЇ ВЕЛИКОЇ НЕБЕЗПЕКИ, ЯКІ
ЗВЕРТАЮТЬСЯ ДО ТЕБЕ У БЕЗМІРНО ГЛИБОКІЙ ВІРІ, ДОВІРІ ТА ЛЮБОВІ, ЯКІ
ВОНИ ПЛЕКАЛИ ДО ТЕБЕ УСЕ СВОЄ ЖИТТЯ. ЗІШЛИ ГОСПОДИ, СВОЇХ
НЕБЕСНИХ АНГЕЛІВ, ЯКИМИ КЕРУЄ ПОКРОВИТЕЛЬ МІСТА КИЄВА
АРХІСТРАТИГ МИХАЇЛ, ЩОБ ВИКОРИНИТИ БАЖАННЯ АГРЕСОРА ЗНИЩИТИ
НАШ НАРОД.

ДАРУЙ ГОСПОДИ, ЄДНІСТЬ РОЗУМУ, СЕРЦЯ І ДУШІ ВСІМ ДЕРЖАВНИМ
ЛІДЕРАМ І ТИМ, КОМУ ВОНИ СЛУЖАТЬ. ОБ'ЄДНАЙ ЇХ УСІХ В ОДНУ ВЕЛИКУ
ХРИСТІЯНСЬКУ РОДИНУ, ЩОБ ВОНИ РАЗОМ, ЯК БРАТИ І СЕСТРИ,
ПРОСЛАВЛЯЛИ ТВОЄ ВЕЛИЧНЕ ІМ'Я – БОГА В СВЯТІЙ ТРОЙЦІ – ОТЦЯ,
СИНА І СВЯТОГО ДУХА, НИНІ І ПОВСЯКЧАС, І НА ВІКИ ВІЧНІ.

АМІНЬ.



PRAYER FOR UKRAINE

LORD OUR GOD,
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH
HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE
BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE
NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER
TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY
AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE
PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND
RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS
THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY
DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES.
SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF
KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR
WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC
SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT
CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY
MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER,
SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES.

AMEN.



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

DECEMBER CELEBRATIONS У ГРУДНІ СВЯТКУЄМО

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США



4

The Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple

Введення в Храм Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Вседіви Марії

7

Great-martyr Catherine

Великомучицеї Катерини

13

Apostle Andrew the First-called

Апостола Андрія Первозванного

17

Great-martyr Barbara

Вмц. Варвари

19

St. Nicholas the Wonderworker

Святителя Миколая, чудотворця

22

The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos

Зачаття праведною Анною Пресвятої Богородиці

25

Nativity of our Lord
(according to the Gregorian Calendar)

St. Spyridon the Wonderworker

Різдво Христове
(згідно Григоріанського календаря)

Свт. Спиридона

30

Holy Prophet Daniel

Пророка Даниїла

